បញ្ជីសំណួរទី ១ - សម្រាប់សម្ភាសន៍អ្នកផ្តល់ព័ត៌មានសំខាន់

**Form 1: KEY INFORMANT QUESTIONNAIRE**

**សេចក្តីផ្តើម**​ **Introduction:**

ជម្រាបសួរ! យើងខ្ញុំមកនេះដើម្បីឈ្វេងយល់ពីផលប៉ះពាល់នៃ​គ្រោះមហន្តរាយ[[1]](#footnote-1)​មកលើសហគមន៍របស់អ្នក ។ យើងខ្ញុំសុំការអនុញ្ញាតិពីអ្នក​​សម្រាប់រយៈពេលប្រហែល 45​ នាទី (ឬកន្លះម៉ោង) ដើម្បីសួរនូវសំណួរ​ខ្លះៗពីស្ថានភាពគ្រោះមហន្តរាយនៅទីនេះ ។ ​រាល់ចម្លើយរបស់អ្នក នឹងត្រូវបានរក្សា​​​​ជាការសម្ងាត់ ។ ​ហើយព័ត៌មាន​ទាំងអស់នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់តែការជួយដល់គ្រួសារដែល​រងគ្រោះ​ជាងគេប៉ុណ្ណោះ ​។

“Hello. We are here to understand how the disaster1 has affected communities like yours. We would appreciate about 45 minutes of your time to ask you some questions about the situation. What you tell us we will keep private. The information will only be used to try and help families who are very vulnerable“.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| លរ  No | **សំណួរ** Question​s | **ចម្លើយតប** Response | | | | | | | | |
|  | **ព័ត៌មានទូទៅ ៖ សូមសរសេរឈ្មោះទីកន្លែងឲ្យត្រូវទៅតាមទិន្នន័យមូលដ្ឋានឃុំ សង្កាត់ Overview** (spell location names as in Commune Database) | | | | | | | | | |
|  | * លេខសម្គាល់អ្នកសួរ​ Enumerator ID number: * កាលបរិច្ឆេទ​ Date: * ខេត្ត Province: * ស្រុក District: * ឃុំ Commune​: * ភូមិ Village: * លេខសម្គាល់ ជីភីអេស GPS Ref: * តួនាទីអ្នកផ្តល់បទសម្ភាសន៍​ Key Informant (KI) role: | | | | | | | | | …………/…………./201……  …………………………………………… |
|  | **ព័ត៌មានទាក់ទងទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយ** **Disaster-related Information:** | | | | | | | | | |
|  | * 1. កាលបរិច្ឆេទនៃគ្រោះមហន្តរាយ (Date of disaster): | | | | | | | | | …………/…………./201…… |
|  | * 1. ប្រភេទគ្រោះមហន្តរាយ​ Type of Disaster   *(គូសរង្វង់សម្រាប់ចម្លើយដែលសមស្រប Circle appropriate answer)* | 1. រាំងស្ងួត Drought 03. ខ្យល់ព្យុះ Storm 2. ទឹកជំនន់ Flood 99. ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (specify) | | | | | | | | |
|  | **តម្រូវការជាអាទិភាព** **Priority Needs:** | | | | | | | | | |
|  | 1. តើមានតម្រូវការជាអាទិភាពបន្ទាន់ចំនួន ៣ អ្វីខ្លះ សម្រាប់​តំបន់នេះ បន្ទាប់ពីគ្រោះមហន្តរាយបានកើតឡើង?   What are the 3 top immediate priority needs in this area arising from the disaster?  *(គូសរង្វង់សម្រាប់ចម្លើយដែលសមស្រប Circle appropriate answer)* | 1. ជម្រកស្នាក់នៅ Shelter 2. ស្បៀងអាហារ Food 3. ទឹកផឹក Drinking Water 4. អនាម័យ Sanitation 5. សម្ភារៈមិនមែនជាស្បៀងអាហារ Non-food items (ឧ. សាប៊ូ, សម្ភារៈ​ចម្អិនអាហារ e.g. soap, cooking utensils). (សូមបញ្ជាក់) (specify) 6. ការថែទំាខាងវេជ្ជសាស្រ្ត Medical care 7. ការព្រួយបារម្ភពីសន្តិសុខ/កិច្ចការពារ Security/protection ​concerns 8. មធ្យោបាយធ្វើដំណើរផ្សេងៗ Transportation (ឧ. ទូក e.g. boats)​ (សូមបញ្ជាក់) (please specify) 9. សកម្មភាពបង្កើនប្រាក់ចំណូល/លុយ Income-generating activities/cash 10. វត្ថុធាតុដែលប្រើសម្រាប់កសិកម្ម/នេសាទ (សម្ភារៈ, ឧបករណ៍) Agriculture/fishing inputs (equipment, tools)   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | **អំណោយ/ជំនួយដែលបានផ្តល់ឲ្យ** **Assistance Provided:** | | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានជំនួយផ្តល់ឲ្យគ្រួសារនៅតំបន់នេះដែរឬទេ? Has assistance been provided to families in this area? | 1. មាន Yes​ 2. មិនមានទេ No | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានប្រភេទជំនួយអ្វីខ្លះដែលត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ និងមានបរិមាណប៉ុន្មាន?​ (ឧ. ប្រភេទ និងបរិមាណគិតជាគីឡូក្រាមនៃស្បៀងអាហារ) What kind of assistance has been provided and what amount (e.g. type & kg of food)  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | ប្រភេទជំនួយ  Kind of assistance | ពីអ្នកណា?  From whom? | ផ្តល់ទៅឲ្យប៉ុន្មានគ្រួសារ?  To how many families? | ផ្តល់នៅកន្លែងណា? Where? | ផ្តល់ឲ្យនៅពេលណា? When? ​ | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកបានដឹងពីជំនួយណាមួយដែលត្រូវបានគ្រោងនឹងផ្តល់ឲ្យនាពេលខាងមុខដែរឬទេ?   Are you aware of any future planned assistance? | 1. ដឹង Yes​ 2. មិនដឹង No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើមាន តើប្រភេទជំនួយអ្វីខ្លះ?​ If yes, what kind of assistance?  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | ប្រភេទជំនួយ  Kind of assistance | ពីអ្នកណា?  From whom? | ផ្តល់ទៅឲ្យប៉ុន្មានគ្រួសារ?  For how many families? | តើនៅពេលណា?  When? ​ | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | | | | | | | | |
|  | **ប្រជាជនដែលរងការប៉ះពាល់ (យោងតាមតួលេខប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងទិន្នន័យមូលដ្ឋានឃុំ សង្កាត់ និងការវិភាគទិន្នន័យដែលមានស្រាប់)** **Affected people: (cross-reference population figures in CDB and secondary data analysis)** | | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារ[[2]](#footnote-2)បានផ្លាស់ទីលំនៅដែរឬទេ?   Are any families[[3]](#footnote-3) displaced? | 1. គ្មាន None 2. មានខ្លះ Some 3. មានពាក់កណ្តាល Half ​​ 4. មានភាគច្រើន Most   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារខ្លះ ក្នុងចំណោមគ្រួសារដែលបានផ្លាស់ទី) បានវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញដែរឬទេ?   Have any of the displaced families​ returned? | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * 1. តើគ្រួសារដែលមិនបានវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញ កំពុង ស្នាក់​នៅកន្លែងណា2?   Where are those families2 that have not returned? | 1. កន្លែងសុវត្ថិភាព/កន្លែងជម្លៀសទៅ Safe/Evacuation Areas 2. នៅក្នុងសហគមន៍ In Communities   98. មិនដឹង Don’t Know  99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មាន ដែលទទួលរងការប៉ះពាល់[[4]](#footnote-4)ធ្ងន់ធ្ងរដោយសារ​គ្រោះមហន្តរាយ​?   How many families have been severely affected4 by the disaster?   * ចំនួនគ្រួសារសរុប Total families: * ចំនួនគ្រួសារដែលមានស្រ្តីជាមេគ្រួសារ Female headed families: * ចំនួនគ្រួសារដែលមានប័ណ្ណក្រីក្រ IDPoor families: | ចំនួនគ្រួសារ Number of families:  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមូលហេតុសំខាន់ចំនួន៣ ដែលប្រជាជនទទួលរងការប៉ះពាល់ មានអ្វីខ្លះ?   What are the top three reasons people are affected? ​​ | 1. ខូចខាត/បាត់បង់ជម្រកស្នាក់នៅ Damage/loss to shelter 2. គ្មានទឹកស្អាតសម្រាប់ផឹក No clean drinking water 3. ខ្វះខាតស្បៀងអាហារ Lack of food 4. បាត់បង់មុខរបរចិញ្ចឹមជីវិត Lost livelihoods 5. មានជំងឺ Illness   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មាន ដែលទទួលរងការប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដោយសារ​គ្រោះមហន្តរាយ​ ដែលកំពុងត្រូវការ ជំនួយភ្លាមៗ[[5]](#footnote-5)?   Approximately how many of the families affected by the disaster are in need of immediate assistance5? | ចំនួនគ្រួសារ Number of families:  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * 1. តើកន្លែងសុវត្ថិភាព/មណ្ឌលជម្លៀស មានទទួលរងការប៉ះពាល់ដោយគ្រោះធម្មជាតិដែរឬទេ?   Have safe areas/evacuation centres been affected by the disaster? | 1. មាន Yes​ (សូមបញ្ជាក់) (please specify)      1. មិនមានទេ No | | | | | | | | |
|  | **ជម្រកស្នាក់នៅ និងសម្ភារៈមិនមែនជាស្បៀង** **Shelter and Essential Non Food Items (NFIs)** | | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំងអ្វីខ្លះទាក់ទងទៅនឹងជម្រក ស្នាក់នៅ?   What are the main shelter concerns? | 1. គ្មានផ្ទះស្នាក់នៅ No home 2. គ្មានរបររកស៊ីចិញ្ចឹមជីវិត No livelihood 3. គ្មានសុវត្ថិភាព Unsafe 4. គ្មានសេវាផ្សេងៗ No services 5. គ្មានថវិកាសម្រាប់ធ្វើដំណើរ No money for transport 6. ជំពាក់បំណុលគេ Indebted 7. មានជំងឺ Illness 8. មានរបួស injury 9. បានធ្វើចំណាកស្រុកដោយសារហេតុផលផ្សេងៗ Migrated for other reason   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | * 1. ចំនួនប៉ាន់ស្មាននៃផ្ទះដែលទទួលរងការប៉ះពាល់   Estimated number of houses affected   * ប៉ះពាល់ដោយផ្នែកខ្លះៗ[[6]](#footnote-6) Partially6 ​ * ប៉ះពាល់ទំាងស្រុង[[7]](#footnote-7) Fully7 | ចំនួនផ្ទះ Houses  ចំនួនផ្ទះ Houses | | | | | | | | |
|  | * 1. តើប្រជាជនដែលរងការប៉ះពាល់ មាន … Do affected people have…   សម្ភារៈចម្អិនអាហារដែរឬទេ? Cooking items?  កន្ទេលដែរឬទេ? Mats?  ភួយដែរឬទេ?​ Blankets?  មុងដែរឬទេ? Mosquito nets?  តង់ ឬក្រណាត់ប្លាស្ទិកដែរឬទេ? Tarpaulin/plastic sheets? | 01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * 1. តើអ្នកគិត(រំពឹង)ថា ពួកគាត់ភាគច្រើននឹងវិលត្រឡប់​មកផ្ទះវិញក្នុងពេលឆាប់ៗដែរឬទេ? Do you expect most people to return home soon? | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 2. ទេ No | | | | | | | | |
|  | * 1. ចំពោះអ្នកដែលនឹងមិនវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញក្នុង   កំឡុងពេល ៧ - ១០ ថ្ងៃខាងមុខ ដោយសារតែ ៖  For those unlikely to return home within 7-10 days it’s due to: | 1. គ្មានផ្ទះស្នាក់នៅ No home 2. គ្មានរបរចិញ្ចឹមជីវិត No livelihood 3. មានជំងឺ Illness 4. គ្មានការផ្គត់ផ្គង់ទឹក No water supply 5. គ្មានការផ្គត់ផ្គង់ស្បៀងអាហារ No food supply 6. ផ្ទះមិនមានសុវត្ថិភាព House unsafe 7. ជំពាក់លុយ Owe money 8. ខ្វះសេវាផ្សេងៗ Lack of services   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify)  ……………………………………………………………………… | | | | | | | | |
|  | **ការផ្គត់ផ្គង់ទឹក** **Water Supply** | | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានអ្វីខ្លះដែលអ្នកបារម្ភខ្លំាង ទាក់ទងទៅនឹងទឹក? What are people’s main water concerns? | ……………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………………………………………. | | | | | | | | |
|  | * 1. តើមានគ្រួសារប៉ុន្មាន ដែលមិនអាចទទួល​បានទឹកស្អាតគ្រប់គ្រាន់ (យ៉ាងតិចបំផុត ១៥ លិត្រ ក្នុងម្នាក់ក្នុងមួយថ្ងៃ)? How many families do not have access to sufficient clean (potable) water (at least 15 litres/person/day)? | ចំនួនគ្រួសារ Number of families:  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * 1. តើប្រជាជនកំពុងសម្អាតទឹកសម្រាប់ផឹក (ដូចជា ដាំទឹក/ប្រើសារធាតុគីមី/ប្រើចម្រោះ​) ដែរឬទេ?   Are people treating drinking water (boiling/chemicals/filtration)? | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 2. ទេ No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * 1. នៅពេលទៅយក/ដងទឹក តើមានការព្រួយបារម្ភពីសន្តិសុខ​ដែរឬទេ? Are there any security concerns when collecting water? | 1. មានការបារម្ភ Yes​ 2. មិនមាន No | | | | | | | | |
|  | * 1. តើការធ្វើដំណើរទៅយក/ដងទឹកមានចម្ងាយប៉ុន្មាន(ម៉ែត្រ)? រយៈពេលប៉ុន្មាន(នាទី)?   How far do people have to travel to collect water (meters/minutes)? | ម៉ែត្រ meters  ​​​​​​​នាទី minutes | | | | | | | | |
|  | * 1. ប្រសិនបើកន្លែងមានសុវត្ថិភាព/មានកន្លែងប្រភពទឹកនៅតាមឃុំ ។ តើការរង់ចំាយក/ដងទឹក ត្រូវចំណាយពេលអស់ប៉ុន្មាន(នាទី)?   If at safe areas/communal water points, what is the waiting time to collect water (minutes)? | ​​​​​​​នាទី minutes | | | | | | | | |
|  | **អនាម័យ** **Sanitation:** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មាននៅក្នុងសហគមន៍​របស់អ្នកដែលមិនអាចរកបង្គន់អនាម័យ​ប្រើបាន ដោយសារតែគ្រោះធម្មជាតិ? How many families in your community do not have access to toilets because of the disaster? | ចំនួនគ្រួសារសរុប Number of families:  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានចំនួនបង្គន់អនាម័យប៉ុន្មានកំពុងដំណើរការនៅទីកន្លែងសុវត្ថិភាព ឬមណ្ឌលជម្លៀស?   How many toilets are functioning in the safe areas/evacuation centres? |  | | | | | | | | |
|  | * + 1. ចំពោះគ្រួសារដែលរងការប៉ះពាល់ដែលមិនប្រើបង្គន់អនាម័យ តើមានឧបសគ្គសំខាន់ៗអ្វីខ្លះ?   For those affected​ families not using sanitation facilities, what are the main barriers? | 1. ថ្លៃចំណាយលើការសាងសង់បង្គន់អនាម័យ Cost of building a toilet 2. មិនមានបង្គន់សម្រាប់ប្រើ ក/. នៅក្នុងសហគមន៍ ខ/. កន្លែងសុវត្ថិភាព គ/. កន្លែងជម្លៀសទៅ (សូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលសមស្រប) - There is no toilet available in the a) community, b) safe area, or c) evacuation area – *choose as appropriate*) 3. បង្គន់ត្រូវទឹកជំនន់លិចអស់ Facility flooded/damaged 4. មិនបានប្រើតាំងពីមុនមក Didn’t use before   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើមិនប្រើបង្គន់ តើពួកគាត់ធ្វើដូចម្តេច? If not using sanitation facilities, what are they doing? | …………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………….. | | | | | | | | |
|  | * + 1. ប្រជាជនអាចលាងសំអាតដៃ ឧ. រក្សាអនាម័យដូច​មុន​គ្រោះមហន្តរាយដែរឬទេ? Are people able to wash their hands, i.e. maintain hygiene as before the disaster? | 1. អាច Yes​ 98. មិនដឹង Don’t Know 2. មិនអាច No | | | | | | | | |
|  | **សន្តិសុខស្បៀងអាហារ Food Security:** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំងអ្វីខ្លះអំពីសន្តិសុខស្បៀងអាហារ? What are the main food security concerns? | …………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..…………………… | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើបច្ចុប្បន្ននេះ មានប៉ុន្មានគ្រួសារដែលខ្វះខាតស្បៀង? How many families have food shortage now? | ចំនួនគ្រួសារ Number of families:  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានប៉ុន្មានគ្រួសារ/ផ្ទះដែលប្រឈមនឹងការខ្វះខាតស្បៀងអាហារនៅពេលខាងមុខនេះ? (ចំនួន​ថ្ងៃ/សប្តាហ៍ខាងមុខ) How many​HH/families face imminent food shortages (in the next days/weeks)? * តិចជាង៥​ថ្ងៃ Less than 5 day * ពី៦ទៅ១០​ថ្ងៃ From 6 to 10 days * ពី១១ទៅ១៥​ថ្ងៃ From 11 to 15 days * បន្ទាប់ពី១៥​ថ្ងៃ In the next 15 days | គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. ក្នុងចំណោមគ្រួសារ/ផ្ទះទាំងនេះ តើមានប៉ុន្មានគ្រួសារដែលមានស្រ្តីជាមេគ្រួសារ ឬមានប័ណ្ណក្រីក្រ?How many of the families facing food shortages are female-headed and/or IDPoor? | ចំនួនគ្រួសារ Number of families:  គ្រួសារដែលមានស្រ្តីជាមេគ្រួសារ Female-headed  គ្រួសារដែលមានប័ណ្ណក្រីក្រ ID Poor Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. ឥឡូវនេះ តើមានការផ្តល់ជំនួយស្បៀងអាហារ​ដល់គ្រួសារនៅទីនេះដែរឬទេ? ចំនួនគ្រួសារ និងបរិមាណ​ជាមធ្យមគិតជា គីឡូក្រាម?   Is food assistance currently provided to families here? # families and average # kg?   * ចំនួន​គ្រួសារ Number of families: * បរិមាណស្បៀងអាហារ Quantity of food: | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know  គ្រួសារ Families  គីឡូក្រាមក្នុង១គ្រួសារ Kilogram​ for a family | | | | | | | | |
|  | * + 1. ប្រសិនបើពិតជាមានតម្រូវការជំនួយស្បៀងអាហារបន្ថែមមែន តើសម្រាប់ប៉ុន្មានគ្រួសារ(ចំនួន)​ និងបរិមាណប៉ុន្មាន(គីឡូក្រាម)?   If additional food assistance is needed, for how many families (number) and what quantity (kg)? | ចំនួនគ្រួសារ #families  បរិមាណស្បៀងអាហារ ជាគីឡូក្រាមក្នុង១គ្រួសារ  Quantity of food in kilogram​ for a family | | | | | | | | |
|  | * + 1. ជាទូទៅ តើបរិមាណស្បៀងអាហារដែលគ្រួសារកំពុងហូបប្រចាំថ្ងៃមានការប្រែប្រួល/ផ្លាស់ប្តូរ ដែរឬ​ទេ? In general has the amount of food families are eating each day changed? | 1. មានការផ្លាស់ប្តូរ Yes​ 2. មិនមានការផ្លាស់ប្តូរ No | | | | | | | | |
|  | * + 1. នៅក្នុងតំបន់របស់អ្នក តើមានស្បៀងអាហារបម្រុងទុកសម្រាប់ការជួយសង្រ្គោះបន្ទាន់ដែរឬទេ? Are there any food reserves for an emergency in your area? | 1. មានបម្រុងទុក Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើផ្សារក្នុងមូលដ្ឋានកំពុងលក់ដូរតាមធម្មតាដែរឬទេ? Is/are the local market(s) functioning? | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 98. មិនដឹង Don’t Know 2. ទេ No | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើប្រជាជនអាចទៅកាន់ផ្សារក្នុងមូលដ្ឋានបានឬទេ? Can people get to the local market(s)? | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 98. មិនដឹង Don’t Know 2. ទេ No | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមុខទំនិញជាស្បៀងអាហារដូចខាងក្រោមនេះ មានលក់នៅទីផ្សារដែរឬទេ?   Are the below food items currently available in the market(s)? | | | | | | | | | |
|  | អង្ករ Rice  ត្រី ស្រស់/ក្រៀម Fish – fresh/dried  សាច់ Meat  បន្លែ/ផ្លែឈើ Vegetables/Fruit  ប្រេងឆា Oil  អំបិល Salt | 01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know  01. មាន Yes​ 02. មិនមាន No 98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមុខទំនិញចំាបាច់អ្វីខ្លះ ដែលមិនមានលក់នៅទីផ្សារ? Any other essential items not available? | …………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………..………………......…… | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើតម្លៃស្បៀងអាហារខ្ពស់ជាងមុនដែរឬទេ?   Are food prices higher than before? | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 98. មិនដឹង Don’t Know 2. ទេ No | | | | | | | | |
|  | * + 1. ប៉ាន់ប្រមាណចំនួនគ្រួសារដែលជំពាក់លុយគេ?   Estimate # of families who owe money? | គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. ប៉ាន់ប្រមាណចំនួនគ្រួសារដែលមិនអាច(មិនមានលទ្ធភាព)ទិញស្បៀងអាហារបាន?   Estimate # of families who cannot afford to buy food? | គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | **អាហារូបត្ថម្ភ Nutrition:** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. ចំនួនប៉ាន់ប្រមាណនៃកុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ?   Estimated # of children aged under 5? | កុមារ នាក់ Children | | | | | | | | |
|  | * + 1. ចំនួនប៉ាន់ប្រមាណនៃស្រ្តីមានផ្ទៃពោះ ឬស្រ្តីបំបៅដោះកូន Estimated # of Pregnant or Lactating Women (PLWs) | ស្ត្រី នាក់ Persons | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានបញ្ហាទាក់ទងនឹងអាហារូបត្ថម្ភដែរឬទេ?   Are there any nutrition challenges?  ចូរជ្រើសរើសពី Choose from:​ (ចម្លើយដែលសមស្របទាំងអស់ select all relevant answers) | 1. ម្តាយមិនអាចបំបៅដោះកូន Mothers unable to breastfeed 2. កាត់បន្ថយចំនួនដងនៃការផ្តល់អាហារដល់កុមារអាយុក្រោម២ឆ្នាំ Reduced # of times children under 2 are fed 3. គុណភាពទាបនៃអាហារសម្រាប់កុមារអាយុក្រោម២ឆ្នាំ   Low quality of food for children under 2   1. បង្កើនការប្រើម្សៅទឹកដោះគោសម្រាប់កុមារអាយុក្រោម២ឆ្នាំ   Increase in use of infant formula for children under 2   1. មិនមានអាហារគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់កុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ   No enough food for U-5   1. មិនមានទឹកស្អាត No clean water 2. មិនមានសម្ភារៈសម្រាប់សម្អាត No cleaning products | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើអ្នកមានតម្រូវការពិសេស​ដែរឬទេ ចាប់តាំងពីមានទឹកជំនន់? Do you have special needs since the floods?  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | ស្នាក់នៅតាមផ្ទះ  At home: | | | នៅកន្លែងសុវត្ថិភាព/មណ្ឌលជម្លៀស  At safe areas/ evacuation centres: | | | |  | បាទ/ចាស៎  Yes | សូមបញ្ជាក់  specify | ទេ  No | បាទ/ចាស៎  Yes | សូមបញ្ជាក់  specify | ទេ  No | | កុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ U-5 | 01 |  | 02 | 01 |  | 02 | | កុមារអាយុក្រោម២ឆ្នាំ U-2 | 01 |  | 02 | 01 |  | 02 | | ស្រ្តីមានផ្ទៃពោះ និង ស្រ្តីបំបៅដោះកូន PLWs | 01 |  | 02 | 01 |  | 02 | | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានផលិតផលទឹកដោះគោ (ឧទាហរណ៍ ម៉្សៅទឹកដោះគោ) និង/ឬដបទឹកដោះ​គោ/ក្បាលដបសម្រាប់ទារក ត្រូវបានផ្តល់/ចែកឲ្យក្នុងសហគមន៍ ឬកន្លែងសុវត្ថិភាពដែរឬទេ?   Have infant milk products (eg. milk formula) and/or baby bottles/teats been donated/distributed within community or "safe area"? | | | | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | | |
|  | * + 1. តើមានកម្មវិធីផ្តល់អាហារបំប៉នទូទៅ ឬសម្រាប់ក្រុមជាក់លាក់នៅក្នុងសហគមន៍ ឬកន្លែងសុវត្ថិភាពដែរឬទេ? In the community or "safe area" are there Blanket or Targeted Supplementary Feeding Programme? | | | | | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | |
|  | * + 1. តើមានកម្មវិធីចិញ្ចឹមទារក និងកុមារតូច (ដូចជា ការបំបៅដោះកូន/ការផ្តល់អាហារបន្ថែម) នៅក្នុងសបគមន៍ ឬកន្លែងសុវត្ថិភាព ដែរឬទេ?   In the community or "safe area" are there infant & young child feeding sessions (breastfeeding/ complementary feeding? | | | | | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | |
|  | **កសិកម្ម និងរបរចិញ្ចឹមជីវិត Agriculture and Livelihoods:** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានប៉ុន្មានគ្រួសារដែលបានបាត់បង់របរចិញ្ចឹមជីវិត? How many families have lost livelihoods? | | | | | | | | | |
|  | * ដំណាំ Crop * សត្វពាហនៈ Livestock​ * ប្រាក់កម្រៃពលកម្មកសិកម្ម Agricultural wage labor * ប្រាក់កម្រៃពលកម្មផ្សេងទៀត Other wage labor * ស្រះត្រី/វារីវប្បកម្ម Fish ponds/aquaculture ​ * ការលក់ដូរ Trading * ប្រាក់គេផ្ញើរមកឲ្យ Remittances ​ * សិប្បកម្ម/ទេសចរណ៍ Handicrafts/tourism ​ | | | ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families  ចំនួនគ្រួសារ Number of Families | | | | | | |
|  | * + 1. ការប៉ាន់ប្រមាណផ្ទៃដីសរុប ដែលបានដំាដុះ/រងការប៉ះពាល់/ខូចខាត(បំផ្លាញ) (សូមបញ្ជាក់ប្រភេទដំណាំ និងផ្ទៃដីគិតជាហិកតា)   Estimates of total area cultivated/affected/destroyed (*please state crop type and area in hectares*)   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | ផ្ទៃដីសរុប  Total area | ផ្ទៃដីដំណាំសំខាន់ៗ រួមមាន- ស្រូវ ដំឡូង  Primary crop - rice, cassava | ផ្ទៃដីដំណាំរួមផ្សំ​ រួមមាន​-​ បន្លែ ផ្លែឈើ  Secondary crop-vegetables, fruit trees | | ផ្ទៃដីដែលបានដាំដុះ  Area cultivated |  |  |  | | ផ្ទៃដីរងការប៉ះពាល់/  Area affected |  |  |  | | ផ្ទៃដីរងការបំផ្លាញ  Area destroyed |  |  |  | | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមាន**ប៉ុន្មានគ្រួសារ** ដែលបានបាត់បង់សត្វពាហនៈ ឬទ្រព្យសម្បត្តិ? How many families have lost livestock or assets? * ជ្រូក Pigs * មាន់ទា Poultry * គោ/ក្របី Cows/buffalo * ឧបករណ៍នេសាទ Fishing equipment * ឧបករណ៍កសិកម្ម Agricultural equipment | គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families  គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើពួកគាត់ត្រូវការអ្វីខ្លះ ផ្អែកតាមលំដាប់នៃភាពសំខាន់? What do people need in order of importance?   (1= សំខាន់បំផុត, 2= សំខាន់, 3=​មិនសូវសំខាន់) (សូមបង់លេខចម្លើយ ជាលេខ 1, 2 ឬ 3) (1=most important, 2=important, 3=Not very important) (*number the answers 1,2 or 3*) | …. គ្រាប់ពូជស្រូវ/គ្រាប់ពូជដំណាំ Rice/crop seeds  …. សត្វពាហនៈ (រួមមានការចាក់វ៉ាក់សំាង) Livestock (inc. vaccinations)  …. ធនធានផ្នែកកសិកម្ម (សម្ភារៈ/ថវិកា ឧបករណ៍ប្រើដោយដៃ) Agricultural inputs (equipment/cash, hand tools) | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានគ្រួសារចំនួនប៉ុន្មានដែលត្រូវការជាបន្ទាន់នូវការគាំទ្រផ្នែករបរចិញ្ចឹមជីវិត?   How many families need immediate livelihoods support? | គ្រួសារ Families | | | | | | | | |
|  | **សុខភាព - អ្នកជំនាញខាងសុខភាពឆ្លើយសំណួរដោយឡែកពីគ្នា** Health: KI in health sector to ANSWER SEPARATELY | | | | | | | | | |
|  | * + 1. កត់ចម្លើយ ចាស៎/បាទ/ទេ សម្រាប់ការបារម្ភទាក់ទងនឹងសុខភាព ថាតើបញ្ហាខាងសុខភាពមានការកើនឡើង​​​ដែរឬទេ ក្នុង​​រយៈពេល​ពីរបីថ្ងៃ/សប្តាហ៍ចុងក្រោយនេះ?   List yes/no whether the following health concerns have increased in the last few days/week since the floods? | | | | | | | | | |
|  | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | កុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ Under 5 | | កុមារអាយុលើស៥ឆ្នាំ 5+ years | | ស្លាប់ Deaths | | |  | មាន  Yes | មិនមាន  No | មាន  Yes | មិនមាន  No | មាន  Yes | មិនមាន  No | | ជំងឺរាករូស Diarrhea | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | គ្រុនក្តៅ និងមានកន្ទួល Fever & Rash | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ក្អក Cough | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | បញ្ហាស្បែក Skin conditions | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ជំងឺរលាកភ្នែក Eye infection | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ពស់ចឹក Snake-bite | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ការលង់ទឹកស្លាប់ Drowning | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | ផលវិបាកនៃការមានផ្ទៃពោះ/ការសម្រាលកូន Pregnancy/delivery complications | 01 | 02 | 01 | 02 | 01 | 02 | | | | | | | | | | |
|  | * + 1. ចំនួនប៉ាន់ប្រមាណនៃគ្រួសាររងការប៉ះពាល់ដែលមិនអាចទទួលបានការថែទំា ​និង/ឬ មិនទទួលបានសម្ភារៈខាងសង្គ្រោះ​បន្ទាន់​ និងត្រូវការ​ជំនួយផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ? Estimated # affected families without access to emergency care and/or supplies, and need medical assistance? | | | | គ្រួសារ Families | | | | | |
|  | * + 1. តើមានប្រជាជនដែលមានជំងឺរុំារ៉ៃ និងគ្មានឱសថ/ការព្យាបាលដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ ជំងឺអេដស៍ ជំងឺទឹកនោមផ្អែម ជំងឺលើសឈាម Are there people with chronic illness without medicine/​treatment e.g. HIV/AIDS, diabetes, high blood pressure​ | | | | | | 1. មាន Yes​ 2. ទេ No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | |
|  | * + 1. តើមណ្ឌលសុខភាពចំនួនប៉ុន្មានដែលមិនកំពុងដំណើរការ? How many health centres are not functioning? | | | | មណ្ឌលសុខភាព Health Centers | | | | | |
|  | * + 1. តើមណ្ឌលសុខភាពមានទឹកស្អាតសម្រាប់ប្រើប្រាស់ដែរឬទេ? Do health centres have clean water? | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No | | | | | |
|  | * + 1. តើមណ្ឌលសុខភាពមានអគ្គិសនីសម្រាប់ប្រើប្រាស់ដែរឬទេ? Do health centres have electricity? | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No | | | | | |
|  | * + 1. ចំនួនមណ្ឌលសុខភាពដែលខូចខាត   Number health centres damaged   * ខូចខាតផ្នែកខ្លះ[[8]](#footnote-8) Partially8 * ខូចខាតទាំងស្រុង[[9]](#footnote-9) Fully9 | | | | មណ្ឌលសុខភាព Health Centers  មណ្ឌលសុខភាព Health Centers | | | | | |
|  | * + 1. តើមណ្ឌលសុខភាពមានចំនួនបុគ្គលិកគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ?   Are there enough health staff? | | | | 1. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​ 2. មានមិនគ្រប់គ្រាន់ No | | | | | |
|  | * + 1. តើមានតម្រូវការបុគ្គលិកសុខភាពផ្នែកណាខ្លះ?   What health staff are needed? | | | | …………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………………… | | | | | |
|  | * + 1. តើមានសម្ភារៈពេទ្យ និងឱសថ​​គ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ?   Are there sufficient medical supplies? | | | | 1. មានគ្រប់គ្រាន់ Yes​ 2. មានមិនគ្រប់គ្រាន់ No | | | | | |
|  | * + 1. តើមានសេវាសុខភាពចល័តដែរឬទេ?   Are there mobile health services? | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No | | | | | |
|  | * + 1. ដើម្បីទៅកាន់មណ្ឌលសុខភាព​​/សេវាសុខភាពជិតបំផុត តើត្រូវការប្រើរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី?   How long does it take to get to the nearest health facility? | | | | 1. តិចជាង30នាទី Less than 30mn 2. ចន្លោះពី 30 នាទី ទៅ ​60 នាទី About 30 to 60mn 3. ច្រើនជាង 60នាទី Over 60mn 4. មិនអាចទៅរួច Not possible​ | | | | | |
|  | * + 1. នៅសប្តាហ៍ខាងមុខ តើនឹងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំងអ្វីខ្លះ ទាក់ទងទៅនឹងសុខភាព?   What are the main health concerns in the coming weeks?​ | | …………………………………………………………………………………..…………………………………………………………………………………  .…………………………………………………………………………………  .………………………………………………………………………………… | | | | | | | |
|  | **ការអប់រំ Education:** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានសាលារៀនចំនួនប៉ុន្មាន និងប្រភេទណាខ្លះដែលមិនដំណើរការបង្រៀននៅក្នុងឃុំនេះ? (ដូចជា សាលាមត្តេយ្យ បឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សា) How many and which type of schools are **not** functioning in the commune?​ (includes pre-schools, primary and secondary) | ចំនួនសាលារៀនសរុបដែលមិនដំណើរការ Total number of schools not functioning  ចំនួនសាលាមតេ្តយ្យ # Pre-schools …………………………………  ចំនួនសាលាបឋមសិក្សា # Primary schools …..……………..……………  ចំនួនសាលាមធ្យមសិក្សា # Secondary schools ……………………………… | | | | | | | | |
|  | * + 1. សូមសរសេររៀបរាប់ឈ្មោះសាលានីមួយៗ ផ្អែកទៅតាមទីតាំង និងតម្រូវការ?   List each by Location and Need?​   |  |  |  | | --- | --- | --- | | ឈ្មោះសាលា  Name of schools | ទីតាំងនៅក្នុងឃុំ  Location in commune | តម្រូវការ  Needs | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមូលហេតុអ្វីខ្លះដែលបណ្តាលឲ្យកុមារមិនអាចទៅសាលារៀនបាន? (សូមគូសរង្វង់សម្រាប់ចម្លើយដែលសមស្រប) What are the main reasons why children are not able to go to school? *(circle all appropriate answers)*  1. ត្រូវការជួសជុល​ចំបងសម្រាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ៖ បង្គន់អនាម័យណាមួយ ឬទាំងអស់ អណ្តូងទឹក ដំបូលបានខូចខាត​​​   Major repairs required for infrastructure- any or all of latrine, well, roof are damaged   1. ថ្នាក់រៀន និងសម្ភារៈសិក្សាត្រូវការនូវការសម្អាតដោយសារទឹកជំនន់ ឬភក់   Classrooms and furniture needs cleaning of flood water or mud   1. សាលារៀនត្រូវបានប្រើជាកន្លែងសុវត្ថិភាព School used as Safe Area 2. គ្មាន/មានគ្រូបង្រៀនមិនគ្រប់គ្រាន់ No/insufficient teachers 3. សិស្សរងការប៉ះពាល់ពីទឹកជំនន់ Students affected by floods 4. សាលារៀនបិទទ្វារ​ ដោយសារ​គ្រោះមហន្តរាយ​ ឬខូចខាតអស់/គ្មានទីកន្លែងបង្រៀនបណ្តោះអាសន្ន   School closed due to disaster or damage/no TLS​​   1. ឪពុកម្តាយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពរបស់កូន Parents concerned about safety 2. ទុកកូនឲ្យនៅផ្ទះជួយឆ្លើយតបទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយ/ជួយធ្វើការងារ   Children kept home to help respond to disaster/work   1. គ្មានមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ/មធ្យោបាយធ្វើដំណើរមានកម្រិត No/limited transport 2. ផ្លូវមិនអាចធ្វើដំណើរបាន Roads inaccessible 3. គ្មានសម្ភារៈសិក្សា/សៀវភៅគ្រប់គ្រាន់ No education materials/books   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | | |
|  | * + 1. នៅពេលបច្ចុប្បន្ន ​តើមានសិស្សប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ដែលគ្រប់អាយុសម្រាប់សិក្សានៅថ្នា់ក់បឋម និងថ្នាក់មធ្យមសិក្សា មិនមករៀននៅសាលារៀន ឬមិនមករៀននៅទីកន្លែងបង្រៀនបណ្តោះអាសន្ន?   About how many children of primary or secondary-school age are not attending school or Temporary Learning Spaces now? | **សិស្សគ្រប់អាយុសម្រាប់ថ្នាក់បឋមសិក្សា Primary school-age students**  សិស្សប្រុស Boys សិស្សស្រី Girls  **សិស្សគ្រប់អាយុសម្រាប់មធ្យមសិក្សា Secondary school-age students**  សិស្សប្រុស Boys សិស្សស្រី Girls | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានទីកន្លែងរៀន/សាលារៀនបណ្តោះអាសន្នកំពុងដំណើរការដែរឬទេ?   Are there any Temporary Learning Spaces/School operating (TLS)? | 1. មាន Yes​   បើមាន សូមកត់ត្រាទីតាំងទាំងនេះ If yes, please list locations  …………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………   1. មិនមាន No | | | | | | | | |
|  | **កិច្ចការពារ​ -​​ តំណាងកិច្ចការនារីឆ្លើយសំណួរដោយឡែក** **Protection: WOMEN’S AFFAIRS REP TO ANSWER SEPARATELY​** | | | | | | | | | |
|  | * + 1. សូមកត់ត្រាបញ្ហាសន្តិសុខ ឬការព្រួយបារម្ភទាក់ទងនឹងកិច្ចការពារ   List major security or protection concerns | 1. ត្រូវបានគំរាមកំហែង, បង្ខំឲ្យវិលត្រឡប់ទៅវិញ ឬបង្ខំឲ្យផ្លាស់ប្តូរទីតាំង Threatened or forced return or relocation 2. មានអំពើហិង្សា Incidents of violence 3. ការរំលោភច្បាប់ Breakdown of law & order (e.g. looting) 4. គ្មានកន្លែងសុវត្ថិភាព No safe space 5. ខ្វះភ្លើងបំភ្លឺ Lack of lighting 6. តើមានហានិភ័យនៃការជួញដូរមនុស្សដែរឬទេ (ឧទាហរណ៍​ ​ការបង្ខិតបង្ខំ​ឲ្យធ្វើការ ការដឹកជញ្ជូនមនុស្សដោយមិនមានការយល់ព្រមពីពួកគេក្នុងគោលបំណង​កេងប្រវ័ញ្ចផ្សេងៗ) risk of human trafficking (e.g. forced recruitment, harboring or transport of people without their consent for the purpose of exploitation)   99. ផ្សេង​ៗ (សូមបញ្ជាក់) Other (please specify) | | | | | | | | |
|  | * + 1. សូមកត់ត្រាចំនួនប្រជាជនដែលមានតម្រូវការពិសេស - ជនពិកា, ជនចាស់ជរា, គ្រួសារដែលមានមេគ្រួសារ​តែម្នាក់ (ប្រសិនបើមាន សូមផ្តល់ព័ត៌មានទៅវិស័យដែលពាក់ព័ន្ធ) * នៅកន្លែងណា?   List number of people with special needs (i.e. disabilities, elderly, single-headed HH) *(If so, advise relevant sector)*   * Where? | | | | | | | | | |
|  | * + 1. តើមានការចុះឈ្មោះ និងសេវាគំាទ្រផ្សេងៗដែរឬទេ?   Are registration and support services available? ​ | | | | | 1. ចាស៎/បាទ Yes​ 2. ទេ No | | | | |
|  | * + 1. ក្រោយពេលមានគ្រោះមហន្តរាយរួចមក តើមានគ្រាប់មីន/គ្រាប់យុទ្ធ​ភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះ​ ឬការធ្លាយចេញសារធាតុគីមី ឬគ្រោះថ្នាក់ .....​   Since the disaster have any ERW/UXO or chemical leakage or accident....  ត្រូវបានរកឃើញដែរឬទេ been found?  ត្រូវបានរាយការណ៍ដែរឬទេ? been reported?  ត្រូវបានបង្កឲ្យមានរបួសដែរឬទេ/ caused injury?  ត្រូវបានបង្កឲ្យស្លាប់ដែរឬទេ? caused death? | | | | | សម្រាប់សំណួរនីមួយៗ សូមជ្រើសរើសយកមួយ 01 ឬ 02 (For each please select 01 or 02)  01. បានរកឃើញ Yes​ ​ 02. ទេ No  01. បានរាយការណ៍ Yes​ ​ 02. ទេ No  01. បានបង្កឲ្យរបួស Yes​ 02. ទេ No  01. បានបង្កឲ្យស្លាប់ Yes​ ​ 02. ទេ No | | | | |
|  | ប្រសិនបើបានឃើញ សូមទាក់ទងអាជ្ញាធរកំចាត់មីននៅប្រទេសកម្ពុជា **លោក ថន** អ្នកសម្របសម្រួលផ្នែកអប់រំហានិភ័យមីនរបស់, CMAC លេខទូរស័ព្ទ ០៨៨ ៨៦០ ៣៦០ និង**លោក ច្រៀង** អ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែក MRE CMAC​ លេខទូរស័ព្ទ ០១២ ៦៩៦ ២១៧ ។  If so contact Cambodian Mine Action Authority; Mr. Thorn, CMAC Mine Risk Education Coordinator, 088 860 360; Mr. Chreang, CMAC MRE Manager; 012 696 217 | | | | | | | | | |
|  | * + 1. ចាប់តាំងពីពេលមានគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើង តើមាន​កុមារ​​ដែល​គ្មានអ្នកថែទំាដែរឬទេ?   Are there any unaccompanied children since the disaster? | | | | 1. មាន Yes​ 2. មិនមាន No   98. មិនដឹង Don’t Know | | | | | |
|  | * + 1. សូមសរសេរឈ្មោះកន្លែងលេងកំសាន្ត[[10]](#footnote-10)របស់កុមារ ឬកន្លែងលេងប្រហាក់ប្រហែលគ្នា?   List how many, and locations of Child Friendly Spaces[[11]](#footnote-11) or equivalent? | …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………………..  ………………………………………………………………………………….. | | | | | | | | |
|  | **ការផ្តល់យោបល់ និងការអង្កេតផ្សេងៗ Comments and Observations:** | | | | | | | | | |
|  | សូមសរសេរបន្ថែមនូវព័ត៌មានផ្សេងៗ នៅខាងក្រោមនេះ  Please note anything additional in the space below. | …………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………  …………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………… | | | | | | | | |

1. *នៅប្រទេសកម្ពុជា គ្រោះមហន្តរាយច្រើនសំដៅទៅលើ ទឹកជំនន់ និងភ្លៀង In the Cambodian context ‘disaster refers principally to flooding and rains* [↑](#footnote-ref-1)
2. គ្រួសារត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងសៀវភៅគ្រួសារនៅក្នុងឃុំ ដែលជាមធ្យមគ្រួសារនីមួយៗមានសមាជិក ៤,៦នាក់ Families are defined as per the commune family book; the average family size is 4.6 people [↑](#footnote-ref-2)
3. Families are defined as per the commune family book; the average family size is 4.6 people. [↑](#footnote-ref-3)
4. រួមបញ្ចូលប្រជាជនដែលរងការប៉ះពាល់ជាទម្រង់ណាមួយដោយសារគ្រោះធម្មជាតិ ។ មនុស្សទាំងអស់អាចមិនត្រូវការជំនួយផ្នែកមនុស្សធម៌ទេ ។ អ្នកដែលត្រូវការជំនួយពិត​ប្រាកដ អាចត្រូវបានហៅថា ប្រជាជនដែលត្រូវការជំនួយ ។ ប្រជាជនរងការប៉ះ​ពាល់ មានដូចជា ក). ស្លាប់, បាត់បង់ខ្លួន, រងរបួស ខ). ផ្លាស់ទីទៅកន្លែងសុវត្ថិភាព, ផ្លាស់ទីទៅក្រៅកន្លែងជម្លៀសចេញ (ឧ. នៅតាមដងផ្លូវ), ផ្លាស់ទៅផ្ទះផ្សេងទៀត មិនផ្លាស់ទីតែរងការប៉ះពាល់ដោយ​សារការខូចខាត/ការបាត់បង់/ការបង្អាក់សេវា ។ល។ Includes people affected in some way by the disaster. Not all affected people may need humanitarian assistance; those who do need assistance can be termed people in need (see 5.6). Affected people can include: a) dead, missing, injured; b) Displaced to safe areas, displaced outside of evacuation areas (e.g. roadside), displaced to other homes, non-displaced but affected due to damage/losses/service disruption etc. [↑](#footnote-ref-4)
5. គ្រួសារដែលត្រូវការជំនួយផ្នែកមនុស្សធម៌ខ្លះៗ អាចជាប្រជាជនដែលបានបាត់បង់សមាជិកគ្រួសារ ដោយសារតែការផ្លាស់ទី ការខូចខាតផ្ទះរបស់ពួកគេដោយផ្នែក ឬទាំងស្រុង បាត់បង់ផលដំណាំ/ទ្រព្យសម្បត្តិ/របរចិញ្ចឹមជីវិត របួស និងជំងឺផ្លូវកាយ ។ល។ Families requiring some humanitarian assistance, could include those that have lost family members; due to displacement; partial or total destruction of their homes; loss of crops/assets/livelihoods; physical injury/sickness etc. [↑](#footnote-ref-5)
6. ផ្ទះដែលខូចខាតដោយផ្នែក ជាផ្ទះដែលមានផ្នែកខ្លះខូចខាត តែអាចរស់នៅក្នុងផ្ទះនោះបាន ។ Partially damaged houses have some structural damage but can be lived in. [↑](#footnote-ref-6)
7. ផ្ទះដែលខូចខាតទាំងស្រុង ជាផ្ទះដែលខូចខាតភាគច្រើន ហើយមិនអាច​រស់នៅក្នុងផ្ទះនោះបាន ។ Fully damaged houses have major structural damage and cannot be lived in [↑](#footnote-ref-7)
8. ខូចខាតដោយផ្នែក មានន័យថា មណ្ឌលសុខភាពនៅតែកំពុងប្រើប្រាស់ ។ Partially damaged means centre is still in use. [↑](#footnote-ref-8)
9. ខូចខាតទាំងស្រុង មានន័យថាខូចខាតភាគច្រើន ហើយមិនអាចប្រើប្រាស់បាន ។ Fully damaged means major structural damage and cannot be used. [↑](#footnote-ref-9)
10. **ជាកន្លែងដែលមានសំណង់របង ដែលកុមារអាចលេង ដែលមានការគ្រប់គ្រងត្រួតពិនិត្យ មានផ្លូវចូល ដែលមានការចុះឈ្មោះកុមារ និងមានសម្ភារៈសម្រាប់កុមារលេងកំសាន្ត និងរៀនសូត្រ ។** [↑](#footnote-ref-10)
11. A structured fenced area where children can play, which is supervised, has an entrance, where child registration is undertaken, and recreation facilities and learning materials are available [↑](#footnote-ref-11)